

### Háttérszolgálatok és fontos hírek:

- Észak-Togóban 2008 elején adták át saját nyelvükön a moba-ben népcsoportnak az Újszövetséget. Jelenleg a fordítócsapat azon munkálkodik, hogy az embereket megtanítsák írni-olvasni, valamint hogy hogyan használják a Szentírást. **Imádkozzunk** azokért, akik decemberben résztvettek a 2 tanárképző kurzuson, valamint azokért a moba emberekért, akik 2009 első felében fogják elvégezni az írás-olvasás-tanfolyamot. **Adjunk viszont hálát** azért, hogy már a saját nyelvükön a kezükben lehet a Szentírás, és nemsokára el is fogják tudni olvasni.
- Novemberben többször is hallhattunk a hírekben Jos városában (Nigéria) történt összecsapásokról, ahol több missziós és Bibliafordító szervezet, köztük a Wycliffe székhelye is található, és *ahol Láng Emese is szolgál*. **Könyörögjünk** békéért és testi-lelki gyógyulásért az ott élők számára, valamint hogy az erőszak ne terjedjen tovább Nigériában. Azért is imádkozzunk, hogy a Bibliafordítók folytatni tudják a munkájukat, minden nehézség ellenére is.

### Bibliafordítás:

- A Dél-Amerikában működő LETRA-társaságtól (latin-amerikai fordítók és írás-olvasás-oktatók) több biztató hír is érkezett decemberben. Panamában nemrég több mint 1000 fiatal előtt ismertették a Vision2025-öt (cél, hogy 2025-re minden nyelvre megkezdődjön a Bibliafordítás). **Adjunk hálát Istennek**, hogy ilyen sokat hallhattak erről a tervről, és **kérjük Őt**, hogy segítsen ezeknek a fiataloknak döntést hozni a jövőjükkel kapcsolatban. Chilében ugyanez a szervezet még viszonylag fiatal, de azt tervezik, hogy még 100 embert be tudnak vonni a munkába, hogy ezzel is segítsék az egész országban a gyülekezeteket és a Bibliafordítás ügyét. **Kérjünk** bölcsességet és kitartást a szervezet vezetője, Oscar Gomez számára. A harmadik ország Paraguay, ahol 3 projekt van folyamatban: 1: a toba-maszkój nyelvű Bibliafordítás elakadt, ezért **kérjük az Urat**, hogy adja meg mindazt, amire szükségük van a munka folytatásához. 2: a siketek számára videót készítő csapatért is **imádkozzunk**; 3: **könyörögjünk** azért, hogy Isten indítson embereket, hogy csatlakozzanak a nandeva nyelven folyó munkához.
- Elkezdődött a Lukács evangéliumának fordítása a tanzániai mara nyelvcsoporthoz tartozók számára. Októberben 3 héten keresztül dolgoztak a fordítók az első változaton, amelyet 8 nyelven készítettek el (ikizu, zanaki, kwaya, jita, ikoma, ngoreme, simbiti és kabwa). Ehhez a munkához a

korábbi tanfolyamokon készített ábécét és helyesírást használták. Az elkövetkező 6-8 hónapban a konzulenseké és ellenőrzéseké lesz a fő szerep, hogy végül szélesebb körben is terjeszthessék ezeket a Szentírási részeket. Céljaik között szerepel, hogy 2009 karácsonyára elkészüljön a Lukács szerinti karácsonyi történet. **Hordozzuk imádságban** a fordítókat és a konzulenseket, valamint hogy Isten készítse fel a mara embereket a karácsonyi történet megértésére és befogadására.

- Amikor **Pápua-Új Guineában** Ken és Rosa Nayau éppen a manambu nyelvű Szentírást ellenőrizték, egy Kelet-Szepik tartományban élő fiatalember, aki szintén résztvett a munkában, megállapította, hogy mennyire megérintette az Ige. **Imádkozzunk** továbbra is azért, hogy a fordítók kitartóan tudják végezni a feladatukat, és kapjanak hasonlóan bátorító mondatokat. *Ennek a hírnek is van magyar vonatkozása: Marilyn Laszlo, aki már az Egyesült Államokban született, szintén egy szepik-népcsoport között szolgált Wycliffe-Bibliafordítóként 24 éven keresztül; az ő fordításuk 1989-ben került átadásra.*

### **Ahol készen van a Biblia:**

- 2009 januárjában tervezik a tira nyelvű Újszövetség átadását **Szudánban**. Bár már kitűzték az időpontot, kinyomtatták és elküldték a Szentíráásokat, azoknak még meg is kell érkezniük Szudánba, onnan pedig el kell jutniuk a Nuba-hegységbe. Az embereket Fajak Avajani és Acen Kuku készítették fel arra, hogy megfelelően fogadhassák Isten Igéjét: Szentíráshasználatról szóló szemináriumot tartottak nekik, és előkészítették a jeles eseményt. **Adjunk hálát Istennek** az elkészült Újszövetségért és mindazokért az emberekért, akik résztvettek az eddigi munka különböző fázisaiban, valamint **kérjük** az Ő áldását az életükre, hogy valóban életet átformáló lehessen az Ige.
- Soren és Britten Arsjos az ama nyelvű átdolgozott Újszövetség nyomdai előkészítésén fáradoznak **Pápua-Új Guineában**. Ez a népcsoport egy félnomád vadászó közösség, akik számára az országban hivatalos tok piszin nyelvvel kétnyelvű Ószövetségi könyvek is kiadásra kerülnek az átdolgozott Újszövetséggel együtt. **Adjunk hálát** Arsjosék munkájáért, és **kérjük az Urat**, hogy az amák felismerhessék az anyanyelvi Szentíráshasználat jelentőségét.
- Délnyugat-Szenegálban január 3-án került sor a jola-kasa nyelvű Újszövetség ünnepélyes átadására, ami a Bible League és a Wycliffe Bibliafordítók közös munkájának eredményeként jelent meg. Ez a népcsoport 400,000 főt számlál, a fordítócsapat összes tagja is ebből a népcsoportból került ki. 2008-ban arra is sor került, hogy a teljes Újszövetség hanganyagát felvették a MegaVoice segítségével, amelyet sokfelé fognak tudni használni. Kérjük Istent, hogy az írott Ige is hasonló fogadtatásra találjon, mint a hanganyag, valamint hogy Isten Igéjét életük nagyon fontos részének tekinthessék a jola-kasa néphez tartozók.